

2020年中国(广西)-印尼网上交易会举行启动仪式

【本报讯】2020年11月23日(星期一),上午9时30分,中国(广西)-印尼网上交易会启动仪式,在南宁市会展豪生大酒店二楼南宁厅,本次活动通过广西-印尼两地 zoom 视频连线举行。

中国广西主会场出席者有商务部驻南宁特派员王德生、广西商务厅副厅长刁卫宏、广西税务局、国家外汇管理局广西分局、南宁海关等单位业务处室负责人、商务厅有关处室负责人和新闻界朋友。

印尼主会场出席者有中国驻印尼大使馆经济商务处裴建华、印尼中华总商会常务副主席张锦雄、AP-INDO 制造业主席 Johnny Darmawan、印尼中国商务理事会总主席林文光、印尼中国商会总会主席张朝阳先生、印尼中小企业协会高级顾问及名誉主席团主席 Utama Kajo、印尼机电协会



中国驻印尼大使馆经济商务处裴建华致辞



印尼中华总商会常务副主席张锦雄致辞



Apindo 制造业主席 Johnny Darmawan 致辞



印尼中国商务理事会总主席林文光致辞

等商协会和企业代表等。

主持人梁诗宁致欢迎辞后,广西商务厅副厅长刁卫宏表示,“冠状病毒疫情的蔓延造成世界各国的经济社会造成了巨大的损失,印尼是21世纪海上丝绸之路的重点国家,也是国际产能的重要合作国,中国政府和企业一直以来重视与印尼企业的经贸合作,许多中国企业看好印尼的发展和试点路线图带来的新商机,早在2008年广西就

开始在印尼投资建设中国-印尼贸易合作区,双方投资贸易合作良好发展。希望通过这次的交流对深化双方的合作及搭建网络平台,并通过举办2020年广西-印尼网上交易会的方式,促进双方深化交流,帮助双方企业发展,最后祝本次网上交易圆满成功。”

中国驻印尼大使馆经济商务处裴建华指出,近年来中印尼战略伙伴关系不断深化,双边经贸取得稳固

发展,即使在今年冠状病毒疫情导致全球经济衰退的背景下,截至今年9月中印尼的双边贸易额达558亿美元,同比下降3.2%。印尼作为东南亚最大的经济体,G20集团国唯一的东盟国家,也是21世纪海上丝绸之路的首创之举。

他说,广西是中印尼经贸合作的桥头堡,中国在印尼设立的第一个工业生产、物流、贸易为一体的国家级的经贸合作区,通过经贸合作的东风,大量广西商家把握机会在印尼投资兴业,为印尼经济社会发展做出了积极的贡献,并相信通过网上交易形式,以及其他有效方式,一定能够战胜疫情,取得事业的新发展,希望双方企业能够把握这次网上交易,达成对接点,推动两国经贸合作,进一步深化,我们也将一如既往为大家做好各项服务,最后预祝本次活动圆满成功。

印尼中华总商会常务副主席张锦雄指出,2020年虽然因为新冠大流行,阻碍了我们双边人员的往来,但是我们仍然非常高兴看到,经历了8年磋商的RCEP(区域全面经济伙伴关系协定)在本月15日正式签署;今天,我们与广西自治区的各位领导、企业家朋友们,一起在互联网,大数据,云业务等等未来新科技的支持下,在云端相聚,“线上共启”这场为期三天的广西-印尼网上交易会。

我们有信心,这场疫情终将过去,而我们印尼与中国,与广西的合作也必将翻开新的篇章。在此,我谨代表印尼中华总商会,衷心祝愿此次网上交易会圆满成功,祝愿我们双边的参展企业,找到心仪的合作伙伴,发掘双向商机。

同时,我们也诚挚邀请,广西壮族自治区政府,广西

的企业家朋友们,在疫情平复后,来印尼考察,交流。我们印尼中华总商会,也将一如既往,发挥自身优势,为推动印-中双方贸易交流与合作贡献力量。最后,再次感谢主办方的邀请,祝愿各位参展企业业绩长虹,

印尼中国商务理事会总主席林文光表示,“今年因为冠状病毒疫情,发生的国际大环境的变化,但中国成功举办了第3届中国进口博览会,把中国市场开放给世界,我们将给予支持。印尼是海丝沿线国家之一,印尼自然资源和人力资源丰富,作为世界第4大人口国,市场发展空间极大,广西省商务厅把广西的知名企业和品牌产品介绍到印尼表示欢迎,印尼海产资源丰富,热带水果也备受中国人民的喜爱,印中商务理事会愿意推动印尼和中国工商企业在各个方面的贸易合作。”

APINDO 制造业主席 Johnny Darmawan 希望通过这次的网上交易进一步促进印中两国在经贸、投资等领域的合作与发展。活动尾声由商务部驻南宁特派员王德生、广西商务厅副厅长刁卫宏上台共同按下屏幕按钮,正式启动2020年中国(广西)-印尼网上交易会,然后出席嘉宾合影留念。

本报记者明光报道



广西会场

印尼培民学校三宝垄校区中学部学生会“联合国日”云庆祝

关注粮食与发展、促进和平与团结



美国驻雅加达大使馆官员 Mr. Michael Quigley 热情洋溢地演讲

【本报讯】为培养学生的国际意识,为增进学生对粮食安全的认识,为培养节约粮食的习惯,2020年10月23日上午9:00-10:30,培民学校中学部学生会成功组织了联合国日云庆祝活动,主题是“关注粮食与发展、促进和平与团结”,活动赢得了广泛赞誉。

尊贵的嘉宾。学校请来美国驻雅加达大使馆官员 Mr. Michael Quigley, 他热情洋溢地做了关于世界和平与发展的演讲; Mr. Eric-

Nugroho 精心制作了PPT,图文并茂、抑扬顿挫地讲述了世界粮食计划署和粮食危机等。

学校董事 Ms. sil 语重心长地呼吁同学们关注时事热点,理解印尼粮食问题;中学部校长 Mr. Henry 情真意切地号召同学们开拓国际视野、提升领导力。

重要的组织。世界粮食计划署的宗旨是以粮食为手段帮助受援国在粮农方面达到生产自救和粮食自给。目标有拯救生命;防止严重饥荒的发生,为灾前

预防和减灾进行投资;在战争或灾难发生后,重建家园和恢复生计;减少长期饥饿和营养不良等。

此外,世界粮食计划署还帮助饥饿人口解决未来的粮食安全。比如,世界粮食计划署每年向2000万学龄儿童提供餐食,使孩子们专心学习;世界粮食计划署向饥饿人口提供食品;鼓励受益者为发展项目工作,如养蜂、缝纫等。这些培训使他们能够维持生计,为他们拥抱美好的明天奠基。

粮食紧缺。2020年,因为新冠疫情大流行、气候异常和蝗虫灾害等原因,世界各国农产品的生产、加工和物流等环节都受到了冲击,全球正处于“饥荒大流行”的边缘。今年4月份,越南、柬埔寨多国禁止粮食出口,世界一些国家出现了粮食告急甚至“粮荒”。世界粮食计划署称全球或将面临高达2.65亿人面临粮食紧缺的问题。今年预期需要100亿至120亿美元的资金

支持。

节约粮食。“一粥一饭,当思来之不易;半丝半缕,恒念物力维艰”;“取之有度,用之有节,则常足;取之无度,用之不节,则常不足”;“手中有粮,心中不慌”。可是,生活上餐饮浪费的现象触目惊心!节约

粮食似乎只是个人的小事,但乘以印尼2.668亿总人口,就是天大的国事。因此,要加强宣传教育,切实培养节约粮食的习惯,在全社会营造浪费可耻、节约光荣的氛围,不让盛宴变“剩”宴,造成舌尖上的浪费。

活动是非常好的教育方式。愿培民学子都有“天地良心”、尊重粮食、拒绝浪费,继续用爱心和行动,用人道精神助力弱势群体前行,更好地融入社会、奉献社会!

印尼培民学校三宝垄校区 何伟兰



尊贵的领导和能干的学生会组织者

直肠癌质子放射治疗



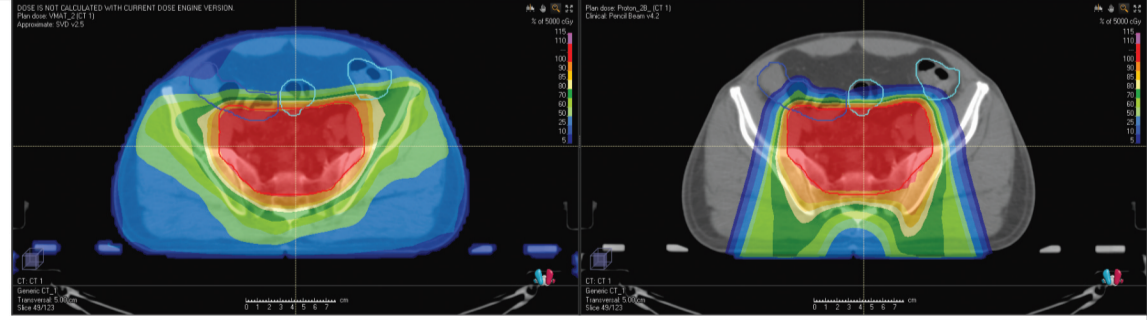
黄英彦医师
台湾高雄长庚纪念医院癌症中心主任
台湾高雄长庚纪念医院放射肿瘤部教授
台湾高雄长庚纪念医院生物统计中心主任
学历:中国医药大学医学系、长庚大学临床医学研究所博士
经历:台湾高雄长庚纪念医院癌症中心主任、台湾高雄长庚纪念医院放射肿瘤部教授、台湾高雄长庚纪念医院生物统计中心主任
专长:妇癌、大肠直肠癌、乳癌、肺癌放射治疗
精准放射治疗(质子刀、计算机刀、呼吸调控光子刀)

张先生因为便秘未获改善,前往本院求诊,医师安排大肠镜检查,发现直肠处有肿瘤,该处切片的病理报告显示为腺癌,影像检查无远处转移迹象,因本院有质子治疗设备,经过多专科团队评估质子治疗的可行性,张先生了解质子治疗有较少的胃肠道、造血以及男性功能副作用以后,决定接受手术前五次的质子放射治疗,然后在疗程结束后一周接受直肠癌手术。张先生在质子治疗过程中无腹泻及白血球下降反应,手术后的性功能也没有受到影响。近两年以来,直肠局部控制良好。

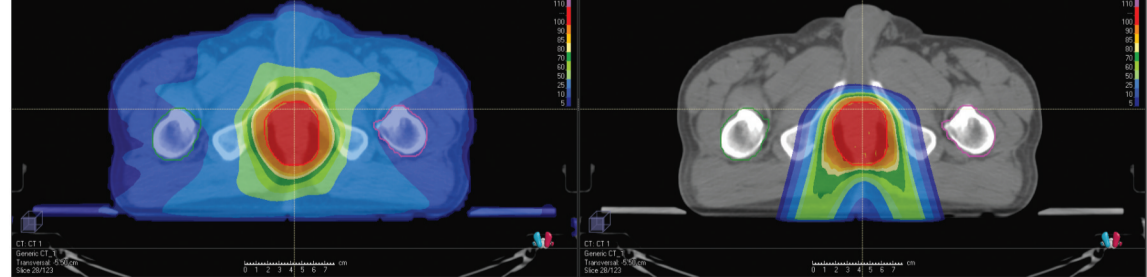
直肠癌的便秘症状与痔疮类似,相当容易被忽略,等到确诊后通常已到三或四期。目前中重度直肠癌之标准疗法为手术前接受放射治疗,然后再手术切除肿瘤及区域淋巴结,这样会比直接去手术更增加肿瘤局部控制率与存活率。此疗法也适用于离肛门口较近的低位直肠癌,希望能让肿瘤

缩小,增加肛门保留的机会。还有一些较严重的情况是原来手术无法切除完全,亦可以透过放射治疗来达到可切除的机会。质子治疗以其独特的物理特性可使放射线在特定深度停止,因此可以减少肠道与骨髓辐射暴露量(图一),进而减少光子治疗引起的腹泻与白血球下降的副作用。对男性而言,质子更可以减少男性生殖器官的暴露,改善光子治疗引起的性功能障碍(图二)。直肠癌五次的放射治疗在文献上已证明有较少的急性副作用,如能使用质子来执行,更可大幅减少正常组织伤害,搭配化学治疗还可让肿瘤缩小以及减少远处转移的机会,是一个维持良好生活品质的疗法。

除了上述的手术前放射治疗,直肠癌质子治疗也适用于以下情况:
手术后放射治疗:原本评估早期直肠癌,手术后发现有淋巴转移或是侵犯深度较深的情况下,需要



图一 光子治疗(左)和质子治疗(右)的比较,可以看出质子减少肠道(深蓝色线)、骨髓(白色)与其他正常组织的暴露。



图二 光子治疗(左)和质子治疗(右)的比较,可以看出质子减少男性生殖器官与其他正常组织的暴露。

加做手术后放射治疗以降低复发机会,由于手术后易造成肠沾黏的机会,再接受放射治疗会增加肠道副作用,建议质子治疗以减少肠道损伤。
手术后复发之放射治疗:少数病人因大肠直肠癌复发,不适合手术治疗,可

采用放射治疗搭配化学治疗,由于复发的化学治疗组合多样,亦有可能搭配标靶治疗,建议质子治疗以减少肠道及骨髓副作用,使化学治疗可以持续进行。

由以上所述,质子治疗可以大幅减少骨盆器官的损伤进而减少其副作用,并且可以达到和传统光子相当的治疗效果,是直肠癌放射治疗一个非常好的选择。
www.chang-gung.com
+886-7-7317123#6150
imc@cgmh.org.tw